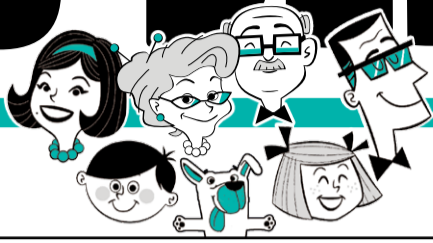


»LOS CUARENTA SON LA EDAD MADURA DE LA JUVENTUD; LOS CINCUENTA LA JUVENTUD DE LA EDAD MADURA.«

CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

11 de Enero de 2024 Nº 96

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM



**Desayunos
ecosaludables**

L-V:
9-19 h
sábados:
9-15 h

LAVA
Eco-Store
+ cafetería

El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
692 48 16 32

ENTREVISTA CON
ÁNGELA GLEZAL
Ilustradora y grabadora



RUMORES Y GRAZNIDOS
Rosas en el Mar

NUESTRA TIERRA
Los Perenquenes

ANÉCDOTA
La Bondad Palmera

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23



SALAMANDER wolkly Josef Seibel Ganter
rieker Stuppy waldläufer waldies

Möbel & Holzarbeiten
individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Panadería
La Panacea
artesanal ecológica

Panes, pizzas y dulces integrales de espelta
y centeno con harinas recién molidas

¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
690 93 58 51

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!
Versicherungsmakler auf La Palma



(+34) 922 94 16 10
info@c1broker.es
www.c1broker.es
Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICIA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policia Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 822 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz 922 42 65 39/40
omc@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34
omc@aridane.org

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO?
Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



RAMÓN ARAÚJO

RUMORES Y GRAZNIDOS

EN LOS VIEJOS TIEMPOS, Y PARA UN VIEJO todos los tiempos son viejos, vemos comenzar una película o una serie y sabemos lo que va a continuación...



ROSAS EN EL MAR

repartiéndose tareas de paseo y compañía etc. En resumen, construyendo con los materiales que hay una nueva realidad, creciendo como familia...

EL CARTÓN DE CARLINES

LA PALMA BLUE EXPERIENCE



EL AZUL SUGIERE EL MAR Y EL CIELO, Y ELLOS, DESPUÉS DE TODO, SON EN LA NATURALEZA REAL Y VISIBLE LO QUE ES MÁS ABSTRACTO.

YVES KLEIN

@zaguancarloines

EVENTOS

LO MÁS DESTACADO DE LOS PRÓXIMOS DÍAS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o posibles cancelaciones.

VIE 12 DE ENERO

Festival de Música de Canarias: Jordi Savall & Hespèrion XXI
Villancicos Criollos, de Negros y de Lenguas, mezcladas con las músicas de África, América y el Caribe.

SÁB 13 DE ENERO

Concierto de cámara de clarinete y piano
Comienza la 10ª edición del Ciclo de Cámara con una actuación de Mara Jaubert (piano) y Javier Llopis (clarinete).

Festival de Música de Canarias:

Dúo Cassadó & Iván Vargas
El Dúo Cassadó, formado por el violonchelista Damian Martínez y la pianista Marta Moll presenta un programa titulado 'Hechizo y duende'.

Jazz: Sabine Essich

Concierto de la cantante alemana de Ravensburg, una de las voces más potentes de la escena musical local.

MIÉ 17 - SÁB 20 DE ENERO

«Aridane Criminal»
Encuentro de novela negra y policíaca, con la mayor parte de sus contenidos recordando al fallecido escritor grancañario Alexis Ravelo.

JUE 18 DE ENERO

Festival de Música de Canarias: Othoniel Rodríguez
Recorrido musical de lo clásico a lo contemporáneo a cargo del pianista cubano afincado en Tenerife.

VIE 19 DE ENERO

Teatro musical: «Negras»
Una obra de teatro dirigida por Tavi García, de corte musical, con Wendy Ruiz, David Arada y Saúl Romero y Kike Pérez como actor y productor.

SÁB 20 DE ENERO

Flamenco entre Amigos
En sus conciertos siempre marcados por la alegría, el dúo presenta canciones y composiciones melódicas propias basadas en el flamenco.

DOM 21 DE ENERO

Flamenco & Jazz: Ziriab
El experimentado dúo de guitarristas Alexander Spath (jazz) y Pedro Sanz (flamenco) se une en el escenario para ofrecer

a su público composiciones propias muy armónicas, mezcladas con temas clásicos de ambos géneros.

MIÉ 24 DE ENERO

Festival de Música: Sinfónica de Tenerife
Ensemble de viento y percusión de la Sinfónica de Tenerife con un repertorio camerístico integrado por obras de Copland, Krenek, Rautavaara, Dvorak y el estreno absoluto de una obra de la compositora canaria Irene R. Farina.

JUE 25 DE ENERO

Festival de Música de Canarias: «Océano»
«Océano» es un espectáculo multidisciplinar de música, con obras de estreno, narración y pintura en directo.

VIE 26 DE ENERO

Danza y Teatro: «David y Goliat»
En la obra de danza teatro 'David & Goliat' intervienen dos intérpretes de alta calidad y de distintos mundos escénicos.

SÁB 27 DE ENERO

Festival de Música de Canarias: «Ángaro»
Un proyecto artístico interdisciplinar en el que se aúnan el sonido y la palabra. Estos elementos ofrecen el soporte donde las manifestaciones populares de diferentes lugares del planeta se enlazan con el folclore prehispanico y la música tradicional de Canarias.

NUESTRA COCINA
Bocaditos de calabaza
... y tu estómago está pidiendo un descanso... te traemos un picoteo que va a salvarte. Pela y limpia media calabaza. Pártela en láminas y, a su vez, en círculos (puedes hacerlo con un vaso si no tienes instrumentos para ello).

ÁNGELA GLEZAL

Ilustradora y
grabadora



« Tener una profesión creativa es siempre estar aprendiendo. »

por JULIA MORANZ

Ser capaz de contar historias con tan solo unas manos y un poco de pintura. Hablar de esas cosas que nos pasan y que nos pesan. Esto es lo que hace Ángela a través de su trabajo.

■ **¿Cómo llegaste al dibujo? ¿Cómo surge tu interés por él?**

Llegué al dibujo como cualquier persona; empecé a dibujar cuando era pequeña y seguí haciéndolo de grande. Después de estudiar bachillerato estaba muy perdida, porque nada de lo que se suponía que había que estudiar me gustaba, y luego de dar un par de tumbos me di cuenta de que lo que me parecía una afición era lo que realmente me llenaba.

■ **¿Qué buscas conseguir a través de tu arte?**

Busco poder expresarme libremente, entenderme a mí misma, conectar

con las personas, trabajar sobre temas sociales que me importan, hacer denuncias. Además de poder vivir de ello dignamente.

■ **¿Cómo es ser artista en una isla como La Palma?**

Vivir del arte en una isla como La Palma es complejo. Primero, pienso que vivir del arte en sí ya es complicado la mayoría de las veces, al ser una profesión poco valorada. A eso se le suma la falta de formación en la isla, que muchas veces los materiales o herramientas son difíciles de conseguir, y que no hay tantos lugares donde poder exponer o vender tu obra.

También pienso que algo muy importante que sucede en la isla, y supongo que en otros territorios pequeños del archipiélago, es que nos atra-

viesa un complejo de inferioridad, pues siento que siempre se valora más lo de fuera. Tiene más nivel ser de la Península o de Europa, o haber estudiado fuera de las islas.

Por otro lado, creo que también tiene su parte buena, porque somos un lugar con muchísima cultura, mestizaje y luchas que me inspiran a seguir trabajando.

■ **¿Qué es lo que más satisfacción te da de tu trabajo? ¿Y de todo el proceso creativo, desde que tienes la idea hasta que finalizas un encargo?**

Mancharme (ríe). Trabajar en encargos en los que tengo libertad, en los que puedo experimentar y cometer errores que se convierten en algo bonito. Que las personas se sientan identifi-

cadas con mi trabajo y las conexiones que se crean con otras artistas.

■ **¿Qué técnicas sueles utilizar y por qué?**

Suelo utilizar técnicas como la acuarela y la tinta. Me gusta jugar con el azar y los errores. Me siento cómoda con técnicas en las que se utiliza mucha agua, donde no controlas del todo lo que estás haciendo porque siempre me sorprenden. Y luego está el grabado, que me apasiona. Te permite parar, ir despacito, volver a los procesos artesanales.

■ **¿Y herramientas?**

Pues desde tórculo, gubias y tarlatana, hasta tijeras y pegamento de barra. No sabría elegir, tengo muchos terecos en el taller.

■ **¿Qué cosas te inspiran a la hora de crear?**

Las mujeres que me rodean, las luchas que nos atraviesan, el lugar en el que vivo.

■ **¿Cómo llegaste a tu estilo?**

No lo sé. Supongo que pintando mucho y descubriendo con qué cosas me sentía más cómoda y qué funcionaba mejor para mí. Creo que hay mucha presión con lo de tener o buscar un estilo, y que en realidad ir cambiando es más interesante.

■ **¿Qué tres cosas consideras que no pueden faltarle a alguien que quiera dedicarse a este mundo?**

Hablando desde mi experiencia, creo que es muy importante que le guste lo que hace, que aprenda a adaptarse a la inestabilidad y que se mueva mucho.

■ **¿Qué le dirías a alguien que está empezando?**

Que aunque tenga muchas dificultades y sea una profesión muy precarizada, dedícate a lo que te gusta es muy bonito. Para mí tener una profesión creativa es siempre estar aprendiendo, haciendo cosas nuevas, teniendo ilusión.

■ **¿Dónde podemos visitar tu trabajo?**

Ahora mismo participo en la muestra colectiva Real Market en La Real 21 de Los Llanos de Aridane, hasta el 5 de enero. Y contactando conmigo siempre puedes pasarte por mi taller (también en Los Llanos) y ver el trabajo que tengo disponible.

■ **¿Próximos proyectos?**

Vengo de un año movidito, que no me dejó casi tiempo para hacer cosas nuevas, así que mi idea es pintar mucho y probar cosas. Además, seguir con Arrancadilla Cultural, un proyecto que coordino y que pretende ofrecer un espacio de encuentro para la juventud palmera y canaria en la isla.

EXPOSICIONES

«Momentos»

Hasta el 16 de enero · Milagros Pérez Martín vuelve con una exposición de pintura al óleo.
Breña Baja · Oficina de Turismo de Los Cancajos

«Geometría»

Hasta el 10 de febrero · La artista plástica Carola Fiedler presenta su exposición titulada "Geometría". Lunes-viernes 9:00-17:00 h, sábados, domingos y festivos 10:30-14:30 h.
Garafía · Sala de Exposiciones Las Tricias

Jaime Vera: «Caseríos, piroclastos y las guerras»

Hasta el 21 de febrero · Las pinturas y los dibujos de Jaime Vera reflejan una representación de sentimientos y emociones vividos en relación con las guerras y su impacto en todo el mundo, así como los asentamientos y las entrañas de la tierra volcánica en que vivimos. Lunes a sábado 10:00 - 14:00 h.
Villa de Mazo · Museo Casa Roja

Exposición Artradrigo: «Visiones del árbol milenario»

Hasta el 24 de febrero · Amplia colección de obras, ilustraciones y fotografías con diversas miradas sobre el drago. Martes - viernes 10:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00 h, sábados 10:00 - 14:00 h.
S/C de La Palma · Espacio Cultural Caja Canarias



Nuestras pequeñas vecinas

por CARLOS PAIS LORENZO

■ **NO SÉ COMO LLAMARLO**, pues se le dan tantos nombres que en cada isla, municipio o pueblo se le hace referencia de forma diferente. Salamanca para unos, perenquén para otros, rañosa o cherenque entre varios más, y nos han acompañado desde siempre, convirtiéndose en inspiración de muchas obras de arte, ropa, accesorios como pulseras o incluso pendientes, pues para muchos pobladores de nuestra tierra es un animal adorado, como para otros es odiado y repudiado.

Nuestro reptil, aunque pequeño, es un animal bastante fuerte y resistente que ha sobrevivido al paso del tiempo y a la evolución de nuestra isla, en la que habita junto a Tenerife, de las cuales es endémica, y donde único las podemos encontrar.

Su hábitat favorita es debajo de piedras, muros con estrecheces, grietas tanto en la vegetación como en casas o construcciones, pues a medida que la isla se ha ido modernizando, nuestra pequeña vecina, se ha ido adaptando y se la puede encontrar tanto en los interiores de nuestras casas como en las afueras haciendo un gran servicio, pues su dieta se basa en insectos como hormigas, arañas, moscas, mosquitos y otros tantos, por lo que son una especie, que aunque parezca que no, hacen un trabajo de control muy

importante de estos insectos, impidiendo su rápida propagación y por tanto que no lleguen a ser plaga.

Llegan a vivir más de diez años y por eso, entre otras cosas su población es abundante y no corre peligro a día de hoy, esto no quita que esté considerada como especie protegida por sus características y su pertenencia a una región muy concreta y pequeña de este gran planeta que habitamos. También tiene sus propios depredadores, como pueden ser la lechuza, cuervos, cernicalos o nuestros gatos, pero es evidente que ha sabido sobrevivir y llegar hasta nuestros días, quizás por tener como preferencia la vida nocturna, aprovechando el día para ocultarse y pasar más desapercibida.

Así, y sabiendo todo esto, espero que cuando la encuentres por las paredes de tu casa, en el techo, quizás en la ventana por la noche, no te asustes, no la mates y si tienes fobia o miedo por esa mirada tan inquietante, quizás por lo quieta que está, pues asústala y ya, porque como ya te dije tiene su función y te está ayudando a limpiar tu casa de insectos que sí que quieren colonizarla o incluso alimentarse de tu sangre, es más, si te quedas observando con atención veras como cazan y siguen su camino, quizás para llevarle algo de alimento a sus crías, que serán, tus nuevas vecinas.

.....
"A veces se piensa que los reptiles y los anfibios son primitivos, aburridos y poco inteligentes. En realidad pueden ser letalmente rápidos, espectacularmente bellos, sorprendentemente cariñosos y muy sofisticados".

DAVID ATTENBOROUGH



por Cynthia Machin

ANÉCDOTAS Y TRADICIONES CANARIAS

LA BONDAD PALMERA

Hace poco, en La Palma, hemos tenido un episodio de lluvias. Cosa que, por desgracia, se ha convertido en un hecho raro de acontecer.



Uno de esos días, una amiga mía se confió de un pequeño escape y salió a trabajar, andando y sin paraguas.

Cuando ya empezaba a asumir que iba a llegar al

trabajo hecha una sopa, de repente, apareció a su lado una furgoneta. Se abrió una puerta y una mano se extendió fuera de ella ofreciéndole un paraguas.

La jovencita, agradeció el gesto con mucho apuro puesto que era un desconocido y no sabía nada del buen samaritano como para

encontrarse en posición de poder devolver el paraguas.

El paisano había asumido que el paraguas no iba a volver a sus manos antes de ofrecérselo a mi amiga. Y así se lo hizo saber. Ella, queriendo devolver su buena voluntad, le dió detalles de dónde trabajaba.

Resultó que aquel generoso extraño pasaba por allí a menudo, y aceptó las señas dejando a la muchacha con su paraguas para que llegara sana y seca a trabajar. Unos días después del evento, mi amiga recibe comunicación en el trabajo de que habían preguntado por ella. Resulta que el buen samaritano había pasado a preguntar, no con el objetivo de recuperar el paraguas, sino para saber si la muchachita había llegado bien a trabajar.

DAS LEBEN AUF LA PALMA

Traditionen & Geschichten

ins Deutsche übertragen von Stefan Kaufmann

DIE PALMERISCHE LIEBENSWÜRDIGKEIT

Selbst auf einer Insel wie der Isla Bonita regnet es von Zeit zu Zeit - wenn auch eher unvorhergesehen und überraschend.

gann. Dabei muss sie stets fast das gesamte Stadtgebiet von Santa Cruz de La Palma durchqueren. Als sie an diesem Morgen etwa zwei Drittel des Weges zurückgelegt hatte, setzte ein so kräftiger Regenschauer ein, wie sie ihn noch nie erlebt hatte.

auf. Eine Tür öffnete sich, und eine Hand streckte ihr selbstlos einen Regenschirm entgegen. Sie ergriff ihn kurzerhand und bedankte sich noch hastig für diese freundliche Geste.

zurückzuerhalten, bedankte sich aber trotzdem für die Auskunft. Die Freundin kam trotz starken Regens zumindest halbtrocken zur Arbeit und bedankte sich nochmal in Gedanken still beim Samariter.

Einige Tage nach dem Vorfall erhielt sie auf der Arbeit die Nachricht, dass nach ihr gefragt worden sei. Es stellte sich heraus, dass der barmherzige Samariter vorbeigekommen war - jedoch nicht um den Schirm zu holen, sondern um sich lediglich zu erkundigen, ob die junge Frau sicher und trocken bei der Arbeit angekommen war.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PRIVATE KLEINANZEIGEN

ANUNCIOS CLASIFICADOS 1,50€ por cada línea de texto

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes. // Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

COMPRAS

Compro acciones de Coplaca

de inversiones. 689 64 85 90

Busco puertas y ventanas

de madera viejas, para mi invierno. Tlf. 689 75 02 66

VENTAS

Se vende escalichador Würth 7 kg, por no hacer falta, sin usar después de la revisión. 679636 466

Cuerno molido + hueso molido. Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

MOTOR

Se vende Citroën Aircross 21.000 km, 12.500 €. 646 66 55 91

Vendo coche Honda Civic 5 puertas, TF-3435-AW con 200.000 km. Interesados: 686 63 16 36

VIARIOS

La Luna Live Music el 18 de ene. Programa de música poliglota con "Sra. Hausmann". 20:00 h. Tlf. 922 40 19 13

Paseos en caballo guiados en los montes de Puntagorda y curso básico de comunicación con caballos. WAp 636 877 039

Buscamos un cachorro labrador o labrador mezcla, macho oscuro y ligero, para darle un hogar con cariño y jardín. E-mail: larema2@gmx.de

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

La Luna Live Music el 25 de ene. Música de Brasil y Cuba con Raúl Bermúdez (violín) & Pachy Monzón (guitarra). 20:00 h. Tlf. 922 40 19 13

TRABAJO

Busco un albañil y un pintor Whatsapp +49 163 9757832

Se hacen trabajos de construcción y reformas. 628 02 11 11

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

Señora seria y trabajadora cuida por las tardes personas mayores, hace trabajos de limpieza u otros en casas, etc. Milagros, 602 614 836

OFERTAS

Piso de 3 habit. en el Puerto de Tazacorte, 3a planta sin ascensor, muy bien distribuida, a pie de playa. 100.000 €. 611 25 76 21

Los Barros: casa doble cada una 100 m², terreno 3.637 m². 660.000 €. Tel. 625 864 867

Tijarafa: casa antigua y pajero sobre terreno apto para desarrollar proyecto turístico. Tlf. 622 84 68 74, castronj605@hotmail.com

En venta: parcela de 2.200 m² con embalse y cueva seca con posibilidad de agrandar. Se pueden constr. 2 casas unifam. de 145 m². Arecidea, cerca de la general. Todos los servicios a pie de calle. 110.000 € negociables. Tlf. 611 25 76 21

DEMANDAS

Matrimonio alemán jubilado busca de particular un apartamento, para alquilar del 13/11/2024 al 13/2/2025, en Tazacorte, San Borondón o Argual. WAp: +49 173 825 1235, dietron55@gmx.de

Busco en Tazacorte o en el Puerto una plaza de garaje o aparcamiento techado para comprar. Ofertas a: sig.bauermeister@gmail.com

Busco una casita sencilla para alquilar. Puede ser rústica, con o sin muebles. Hasta 500 €. Los Llanos/El Paso o cerca. 685150398

Familia busca un nuevo hogar 2 adultos, 3 niños: casa amueblada, min. 2 dorm., internet, zona tranquila, jardín, pref. lado (nor)-oeste, 4-5 meses o a largo plazo. +49 162 2797322 (a partir 16-1-24)

Queremos comprar en Pto. Naos un apartamento con vista al mar. Tlf. +49 152 04454702

Buscamos para comprar casa lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud máx. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

ANGEBOTE

Preis por Zeile: 3,00 €

Vermiete kleines Haus, 50 m² ab 1. Febr. in Mazo Loder. Duschbad, heiß Wasser, Schlafzimmer, Küche, Salon. Tel. 589 750 266

Las Indias: kleines Haus 1 Zi., Kü, Bad, Terr., 25 m², Garten, toller Meerblick, 350 € inkl. Mail: m.horstmann@gmx.net

Doppelhaus in Los Barros je 100 m², 3.637 m² Land, dazu Gästehaus, Sauna, 2 Wassertanks. Wunderschöne Lage, offener Meeresblick. 660.000 €. Tel. 625 864 867

GESUCHE

Familie sucht neues Zuhause 2 Erw., 3 Kd.: Haus, ab 2SZ, Internet, ruhig gelegen, Garten, möbliert, ideal (Nord-)Westseite, 4-5 Monate oder direkt Langzeit. +49 162 2797322 ab 16.01.24

Wir suchen ein neues Zuhause! Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

Apartment mit Meerblick in Puerto Naos zu kaufen gesucht. Tel. +49 152 04454702

Rentnerehepaar aus Berlin sucht Ferienwhg. im Aridanetal vom 1.12.2024 bis 31.3.2025. Bitte nur privat. Tel. +49 157 83446203 wolfgang.kurt@freetnet.de

Suche in Tazacorte oder Puerto einen Tiefgaragen- oder Stellplatz überdacht zu kaufen. Angebote bitte an sig.bauermeister@gmail.com

Dt. Rentnerehepaar sucht von privat kl. Whg. für 3 Monate (13.11.24 - 13.2.25) in Tazacorte, San Borondón oder Argual. WAp: +49 173 825 1235, dietron55@gmx.de

ARBEIT

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslos, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Gartenservice, Hausverwaltung Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Suche Maurer und Maler! +49 1639757832 über Whatsapp

Aluminium- und Holzschreiner ert. alle Arbeiten. 633 900 775

Fitness für Frauen & Männer auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

Spanisch lernen nach Maß Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel./WhatsApp 699 180 344

Befreie & lebe Deine Potenziale www.visionswerkstatt.com Tel. +43-699-10385444

DIES & DAS

Geführte Ausritte in den Bergen von Puntagorda und Grundkurs Kommunikation mit Pferden. Whatsapp 636 877 039

Camino verde im eigenen Zelt mit Dusche, Küche in wunderbarer Umgebung. Tel. +49 179 59 11 545 Helma

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

La Luna Live Music am 18.1. Polyglottes Musikprogramm mit „Frau Hausmann“. 20:00 Uhr. Tel. 922 40 19 13

Naturfriseurin Michaela Brehm Ökologisches Friseurkonzept. 649215035. haarzeitlapalma.net

Wir suchen einen Labrador oder Labrador-Mischlingswelpen (dunkler, leichter Rüde) für ein liebevolles Zuhause mit Garten. larema2@gmx.de

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrern. aufcanario.wordpress.com

La Luna Live Music am 25.1. Brasilien & Kuba mit Raúl Bermúdez (Violine) & Pachy Monzón (Gitarre). 20:00 Uhr. Tel. 922 40 19 13

Roemerheizung: 250 € NP 700 €. Tel. +49 162 6059 556

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Jenseits des Üblichen und trotzdem nicht overdressed! Deine Pluspunkte ins richtige Licht setzen, mit außergewöhnlichen Kollektionen für die anspruchsvolle Frau. Bei Nueva Vida Green Fashion in der historischen Calle Real 15A im Zentrum von Los Llanos.

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

KAUFE

Suche für mein Gewächshaus alte Holzfenster und Türen. Tel. 689 75 02 66

VERKAUFE

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierrpflanzen steigert er die Farbsättigung und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

PV-Anlage/Balkonkraftwerk Beratung kostenlos. +491626059556

Sich rundherum richtig gut fühlen im optimalen Outfit! Das ist Nueva Vida Green Fashion. Über-raschende Farben, Formen und Materialien in der Calle Real 15A, mitten in Los Llanos. Dein Beratungstermin: WhatsApp 669199011

Roemerheizung: 250 € NP 700 €. Tel. +49 162 6059 556

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Jenseits des Üblichen und trotzdem nicht overdressed! Deine Pluspunkte ins richtige Licht setzen, mit außergewöhnlichen Kollektionen für die anspruchsvolle Frau. Bei Nueva Vida Green Fashion in der historischen Calle Real 15A im Zentrum von Los Llanos.

MOTOR

Verkaufe Mitsubishi Montero Sport 4WD, Baujahr 2000. Nur 145.400 Kilometer gelaufen. ITV ist gemacht. 6.000€ VB. Standort: El Paso. Bei Interesse WhatsApp an: +34 690 60 45 70

TUI SHIA MASSAGE THERAPY TUI NA · CRANIOSACRAL · SHIATSU Fabio +34605140391 Laura +34605132438

Physiotherapie Janine Schott dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie,...

JARDINERÍA KATYFLOR ASESORAMIENTO PERSONAL PARA SU JARDIN Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung Los Pedregales (El Paso / Los Llanos) cruce Los Tijarales / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE MIGUEL ÁNGEL PINO LÓPEZ YOLANDA PÉREZ GARCÍA 922 10 39 84 · 697 26 12 44 C.C. Tago Mago Local 54 Los Llanos de Aridane miguelpinopod@gmail.com

Podólogos Miguel Ángel Pino López Yolanda Pérez García 922 10 39 84 · 697 26 12 44 C.C. Tago Mago Local 54 Los Llanos de Aridane miguelpinopod@gmail.com

Allianz Expats Deutsches Versicherungsbüro Avenida Enrique Maderos 4 38760 Los Llanos de Aridane Tel: 922 088 660

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra

Muros de piedra, contenciones y vallados

Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior

Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
hausmeisterservicelapalma@gmail.com

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

- + Um- & Neubau
- + Kementsanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar!!!
600 720 223

elWASSERSPIEGL

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- baunternehmen
- schreinerei
- spenglerei *kreativ in der konzeption*
- heizungen *kompetent in der beratung*
- pools *professionell in der ausführung*

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

¿CREES QUE EL CONCEPTO DE “REGALAR” UN SER VIVO ES CORRECTO?

Benawara
Protectora de Animales

El simple hecho de utilizar el concepto de “regalo” cuando hablamos de ser vivo, que siente y padece, ¡ya está equivocado! ¿Cómo sonaría en nuestros oídos “quiero regalar un niño o una niña.”? Claramente suena horrible, inconcebible.

Esto nos lleva a que si un adulto decide que su hijo/a tiene la ilusión de tener en su vida a una mascota, es porque se ha llegado a una decisión consensuada, no el simple hecho de complacer al menor, y siempre acompañado de una reflexión

al niño/a de la importancia y responsabilidad que implica tener un peludito en su vida.

¡Es muy importante! A la hora de tomar la decisión de que un menor cumpla con su deseo de tener una mascota, que los adultos de la familia tengan claro que son realmente ellos los que quieren y están preparados para tenerla. Y, ¿por qué decimos esto?, porque a la hora de la verdad, esta mascota va a ser responsabilidad directa del adulto, ya que el menor no deja de ser una personita con toda una vida cambiante por delante y es el adulto el que tiene la estabilidad y los conocimientos para poder y saber si puede darle calidad de vida al peludito y correr con los gastos económicos que durante su vida puede ocasionar. Decidir ampliar la familia con una mascota, es una gran y maravillosa decisión, una gran alegría y uno de los mejores “regalos que te ofrece la vida”. Pero también es una gran obligación y gasto económico durante 15 o 20 años que es lo que puede durar la vida de un peludito. Piénsalo bien antes de regalar a tu hijo/a una mascota, en tu decisión está el futuro de vida de un animal que no es menos que la de un humano.

Buscamos un nuevo hogar
Wir suchen ein neues Zuhause

Haiko y Woody
• 8/2023. Perritos mestizos, hermanos de madre podenca. Tamaño mediano. Adopción conjunta o por separado.
• 8/2023. Mittelgroße Podenco-Mischlingsbrüder, einzelne oder gemeinsame Adoption.

Rosita
Gatita naranja, superviviente del volcán. Tranquila y amorosa.
Katzenweibchen, Überlebende des Vulkans. Ruhig und liebenswert.

Lobo
• 5/2022. Pastor Belga, castrado, muy activo, inteligente y juguetón.
• 5/2022. Kastrierter Belgischer Schäferhund, sehr aktiv, schlau und verspielt.

Rubi
Gatita naranja, superviviente del volcán. Dulce y mimosa.
Katzenweibchen, Überlebende des Vulkans. Süß und knuddelig.

Mati
Gatita atigrada, superviviente del volcán. Muy cariñosa y especial.
Getigertes Katzenweibchen, Überlebende des Vulkans. Äußerst anschlussfähig und besonders.

Lagunera
• 2021. Perra mezcla de Chiguagua, esterilizada, con chip y vacunas al día.
• 2021. Chiguagua-Mischlingsweibchen, sterilisiert, mit Chip und allen Impfungen.

Pila
• 2017-18. Podenquita de tamaño mediano. Esterilizada. Imposible no enamorarte de ella.
• 2017-18. Mittelgroße Podenco-Dame. Sterilisiert. Zum Verlieben.

Rocky

Chiquito
Adopción conjunta. Ratones pequeños de aprox. 9-10 años. Muy tranquilos y cariñosos.
Gemeinsame Adoption. Ratoneros kleiner Größe, ca. 9-10 Jahre alt, sehr ruhig und anhänglich.

benawara@infobenawara.com

CORREO DEL VALLE en colaboración con **Benawara**
Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887
Código bizum: 03948

EL SEGURO DE DEPENDENCIA

C1 Broker Correduría de Seguros
Oficina Los Llanos de Aridane

Desde 2007 España reconoce el seguro de dependencia como parte del sistema sanitario público. El hecho de que el seguro de dependencia sólo haya empezado a desempeñar un papel en este país recientemente se debe en parte a la estrecha estructura familiar de España, dentro de la cual el apoyo mutuo es tan natural como los hogares multigeneracionales, por lo que durante mucho tiempo no se vio la necesidad de integrarlo en el paquete de seguros sociales.

Las personas necesitadas de cuidados que están aseguradas en otro país pero viviendo en España no reciben prestaciones en especie de su seguro de dependencia, sino sólo prestaciones monetarias, y tienen que organizar sus propios servicios de asistencia a nivel local.

Dependiendo del grado de dependencia y de la zona en la que se viva, esto puede llegar a ser muy costoso. Incluso quienes se hayan cambiado pronto de su seguro médico de su país de origen a la Seguridad Social española se darán cuenta de que es necesario completar el alcance de la cobertura. Desde hace algunos años, algunas compañías de seguros ofrecen productos que permiten colmar la carencia de cuidados mediante un seguro complementario privado. En caso de siniestro, sólo se distinguen dos niveles de asistencia, leve y grave. Hay dos modelos diferentes dirigidos a las personas de entre 55 y 75 años, que pueden asegurarse contra los gastos excesivos de cuidados en caso de necesidad, y a los jóvenes previosores. Se puede contratar un seguro combinado de vida y dependencia a partir de los 18 años, lo que permite tomar decisiones flexibles en la vejez.

PFLEGEVERSICHERUNG IN SPANIEN

Erst seit dem Jahr 2007 kennt Spanien die Pflegeversicherung als Teil der Leistungen im öffentlichen Gesundheitssystem. Dass Pflegeversicherungen hierzulande erst in jüngerer Zeit eine Rolle spielen, ist unter anderem der engen Familienstruktur in Spanien geschuldet, innerhalb derer gegenseitige Unterstützung so selbstverständlich ist wie Mehr-Generationen-Haushalte, so dass lange keine Notwendigkeit gesehen wurde, dieses in das Sozialversicherungspaket zu integrieren. In Deutschland versicherte, aber in Spanien lebende Pflegebedürftige erhalten von ihrer Pflegeversicherung keine Sach-, sondern lediglich monetäre Leistung und müssen sich vor Ort selbst um einen Pflegedienst bemühen. Das kann finanziell schnell überfordern, abhängig vom Grad der Pflegebedürftigkeit und Zone, in der man wohnt. Selbst wer frühzeitig von seiner deutschen Krankenversicherung ins spanische System der Seguridad Social gewechselt hat wird feststellen, dass der Deckungsumfang ergänzungsbedürftig ist. Seit einigen Jahren bieten einige wenige Versicherungsgesellschaften Produkte an, mit denen sich durch private Zusatzversicherung die Versorgungslücke schließen lässt. Differenziert wird im Leistungsfall zwischen nur zwei Pflegestufen, leicht und schwer pflegebedürftig. Mit zwei unterschiedlichen Modellen werden zum einen Menschen zwischen 55 und 75 Jahren angesprochen, die sich für den Bedarfsfall gegen überbordende Pflegekosten versichern können, zum anderen junge Leute mit Weitsicht. Bereits ab dem 18. Lebensjahr kann man eine kombinierte Lebens-Pflegeversicherung abschließen, die im Alter flexible Entscheidungen ermöglicht.

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSenio S.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.L.P.
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung
Ctra. La Laguna Tazacorte, 46 · medicenterlapalma.es

Ihre persönliche Gartenbewässerung

RieGo
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER
SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA
DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

iLP Inmobiliaria La Palma

Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

WWW.ILP.ES

El Equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con 35 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit 35 Jahren Erfahrung



PETRA STABENOW

VORSATZLOS

DAS NEUE JAHR MUSS ANDERS WERDEN, denn so geht's ja nicht weiter. Wer die hellsichtigen düsteren Prognosen der Nostradame vom Balkan glaubt, weiß was uns erwartet. Leider sehen auch Wissende die nahe Zukunft in keinem besserem Licht. Glaube und Aberglaube dienen als Hoffnungsträger im Kleinen, wenn das große Ganze überfordert, doch korreliert weder Beten noch Gegenbeten mit der Realität. Es kommt immer alles anders. Kein Vorsatz ist ein vorsätzlich eingehaltener und deshalb richtig guter, weil er keine Erwartungen schürt und vor Unerwartetem schützt. Nur wer am Neujahrstag nicht in glücksbringender roter Unterwäsche neben einer leeren Champagnerflasche und halb heruntergewürgten Trauben erwachte sondern in Schlotterbüx mit Bierflasche schief im Sessel hängend, hat es nicht verweigert. Was vergangenes Silvester nicht geholfen hat, muss auf links gedreht werden, damit die Parität wieder hergestellt ist. Für alle Lokalpatrioten heißt es auf keinen Fall zu glauben, dass unsere Politiker Puerto Nao ernsthaft in Kürze Leben einhauchen. Das fällt leicht, weil man von dieser Seite längst nichts mehr erwartet und ist ein Grund mehr, schon mal die Strandtasche zu packen. Wer verstanden hat, nichts zu erwarten, damit Erwartetes eintritt, ohne vorsätzlich erwartet zu werden, wird positive Überraschungen erleben, die ganz anders sind, als nicht erwartet. Im Großen und Ganzen bereitet man sich besser seelisch auf die furchtbaren Prophezeiungen vor, damit sie im Balkan bleiben und dieses Jahr ganz anders wird. Am Liebsten für alle richtig gut.

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



SC

HISTORISCHES AUS DER HAUPTSTADT STEFAN KAUFMANN

Reisen durch die Zeit in Santa Cruz

Auch ohne Zeitmaschine gelingt ein hautnahes Erleben historischer Geschehnisse

Nach jedem Jahreswechsel jährt sich auf's Neue die sagenumwobene und äußerst prägende Geschichte unserer wohl schönsten Hafenhauptstadt. Und diese verbirgt sich nicht nur in dicken Schmökern, in denen die einzelnen geschichtsträchtigen Vorkommnisse nachzulesen sind, sondern sind bei einem beherzten Bummel durch unsere Altstadt hautnah und zum Anfassen erlebbar. Möchte man in die Geschichte der Stadt ein bisschen eintauchen, kommt man am besten wie anno dazumal per Schiff oder zu Fuß, oder zeitgenössisch mit der Guagua in die Stadt - das spart Zeit und Nerven für die Suche nach geeigneten Parkplätzen. Kaum ist man dann in der zentralen Bummelmei-

le, der „Calle Real“, angekommen, ist der Zeitsprung in die Geschichte geglückt. Ohne eine Seite im Geschichtsbuch aufschlagen zu müssen, lesen wir auf einem Schild „Sehr edle und sehr treue Stadt Santa Cruz de La Palma“. Im historischen Kontext will uns diese Stadtbeschreibung an ein Geschehen erinnern, welches weder gefilmt noch fotografiert werden konnte, um es etwa auf YouTube hochzuladen: Es weist uns auf die Bedeutung unserer Hafenhauptstadt im 16. Jahrhundert hin, und wir werden unmittelbar in die damalige pulsierende, wohlhabende und multikulturelle Stadt versetzt, was sie zu seiner Zeit zu einer beliebten Zielscheibe der Piraten machte. Die Zeitmaschine reist mit uns ins Jahr 1553,

in dem einer der gefürchtetsten Piraten seiner Zeit, der als „Holzbein“ bekannt gewordene Korsar François Le Clerc, die Stadt mit seiner Flotte mehr als zehn lange Tage belagerte und nach Belieben plünderte. Würde dieses Holzbein einem heute in der Bummelmeile begegnen, würde man ihm wohl aus Erkenntnis seiner Missetaten einen Euro in seinen verbeulten Hut werfen... So ändern sich auf natürliche Weise Einsichten und Aussichten der Geschichte, bleiben jedoch in unserer allseits beliebten Hafenhauptstadt durch bauliche Beweistücke allgegenwärtig. So können wir leichten Schrittes auch ohne Zeitmaschine der Geschichte auf den Grund gehen und uns zumindest in Gedanken darin vertiefen. Man sieht sich!



RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 5. Januar 2024, entnommen den lokalen Medien

DURCHSCHNITTSALTER

Laut aktueller Statistik beträgt der prozentuale Anteil der Bewohner über 65 Jahre auf La Palma 21%, nur halb so viele sind unter 14 Jahren (10 %). Bei einer Einwohnerzahl von 83.439 weist die Statistik zudem einen prozentualen Anteil von 53 % an Bewohnern zwischen 30 und 64 Jahren und von 15 % an Bewohnern zwischen 15 und 29 Jahren aus. Die durchschnittliche Lebenserwartung der Einwohner auf La Palma liegt derzeit bei 80 Jahren (83 % für Frauen und 76 % für Männer). Die „ältesten“ Gemeinden sind San Andrés y Sauces und Garafia; dagegen ist Breña Baja die Gemeinde mit den meisten jungen Menschen. Was die Zahl an Ausländern anbetrifft, so liegt deren Anteil im Schnitt bei 11 %; die meisten von ihnen (28 %) wohnen in Puntagorda, wäh-

rend Barlovento mit 5 % den geringsten Anteil an Ausländern hat.

MÜLL PRO KOPF

Nach neuesten Erhebungen gibt jeder der 83.439 registrierten Bewohner auf La Palma im Schnitt 350 Kilo pro Jahr in den Abfall. Dabei schwanken die Mengen im Gemeindevergleich gewaltig: Fuencaliente mit rund 514 Kilo und Puntagorda mit „nur“ 218 bilden die Extreme. Bei Trennmüll

entfielen pro Einwohner etwa 19 Kilo auf Papier und Pappe, 22 Kilo auf Glas, 11,5 Kilo auf Verpackungen und 6,5 Kilo auf Bioabfall.

NEUE FLUGVERBINDUNGEN

Es wird neue Strecken für den Sommer 2024 geben, darunter zwei Flüge nach Amsterdam, jeweils ein Flug nach Frankfurt und Bilbao sowie nach Warschau und Valencia. Und prompt wird wieder der Ruf nach mehr Betten von Seiten mancher

Politiker laut, allen voran von der neuen Rätin für Tourismus: „Der große Bettenmangel erschwert unsere Verhandlungen, da ein hoher Prozentsatz an Unterkünften verloren gegangen ist, was es schwierig macht, als Reiseziel zu wachsen. Wir arbeiten jedoch an der Verbesserung der touristischen Infrastruktur, sowohl öffentlich als auch privat, setzen uns mit Investoren zusammen und suchen nach neuen Möglichkeiten.“

Lokale Feiertage 2024

- 15.1. San Mauro Abad · PUNTAGORDA
- 17.1. San Antonio Abad · FUENCALIENTE
- 2.2. Jesús en el Templo · TIJARAFE
- 13.2. Martes de Carnaval · BARLOVENTO, BREÑA ALTA, FUENCALIENTE, LOS LLANOS DE ARIDANE, PUNTAGORDA, PUNTALLANA, SANTA CRUZ, TIJARAFE
- 18.3. Día del Municipio · VILLA DE MAZO
- 3.5. Día de la Cruz · BREÑA ALTA, BREÑA BAJA, SAN ANDRÉS Y SAUCES, VILLA DE MAZO, SANTA CRUZ
- 13.6. San Antonio del Monte · GARAFÍA
- 24.6. San Juan Bautista · PUNTALLANA, SAN ANDRÉS Y SAUCES
- 2.7. Nuestra Señora de los Remedios · LOS LLANOS DE ARIDANE
- 16.7. Nuestra Señora del Carmen · TAZACORTE
- 26.7. Santa Ana · BREÑA BAJA
- 16.8. Nuestra Señora la Virgen de La Luz · GARAFÍA
- 17.8. Romería de la Bajada de Nuestra Señora del Pino · EL PASO
- 30.8. Festividad del Pino · EL PASO
- 30.9. San Miguel Arcángel · TAZACORTE
- 7.10. Nuestra Señora del Rosario · BARLOVENTO



+34 620 259 382

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

FR 12.1.

Kanarisches Musikfestival: Jordi Savall & Hespèrion XXI
Gemischte Musik aus Afrika, Amerika und der Karibik. Werke von Gaspar Fernandes, Diego Durón, Juan Gutiérrez de Padilla, Felip Olivellas, Santiago de Murcia u. a. Unter Mitwirkung der Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI und Gastmusikern aus Kuba, Haiti, Brasilien, Mali, Venezuela und Mexiko. Karten an der Abendkasse oder unter entradasatualcance.com.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SA 13.1.

Kammerkonzert
Auftritt von Mara Jaubert (Klavier) und Javier Llopis (Klarinette), die ein Repertoire von P. de Rivera, Kóvacs, Bunch, Piazzolla, Mangani und anderen aufführen werden. Für Kartenreservierungen: musicadecamaracancas@hotmail.com.
Alte Salinen von Los Cancajos · 19:00 h

Kanarisches Musikfestival: Dúo Cassadó & Iván Vargas
Der Cellist Damian Martínez und die Pianistin Marta Moll präsentieren anlässlich des 125. Geburtstages des Dichters und Dramatikers Federico García Lorca ein Programm aus klassischer Musik, Flamenco, Tanz und Poesie. Iván Vargas ist einer der berühmtesten Flamenco-Tänzer des Landes. Karten ab 15 € unter www.econtradas.com und an der Abendkasse.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:00 h

Jazz: Sabine Essich
Konzert der deutschen Sängerin aus Ravensburg, einer der markantesten Stimmen der lokalen Musikszene. Sie präsentiert Jazzklassiker und eigene Songs, begleitet von der Cellistin Cary Varona und den Gitarristen Fran Moreno und Pedro Sanz. Karten an der Abendkasse.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

DO 18.1.

Kanarisches Musikfestival: Othoniel Rodríguez
Eine musikalische Reise zwischen Klassik und Zeitgenössischem des kubanischen Pianisten. Karten ab 10 € unter www.econtradas.com und an der Abendkasse.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:00 h

FR 19.1.

Musiktheater: »Negras«
Ein Musikstück mit mythischen Liedern der „schwarzen Stimmen“, die Leitfaden für soziale Bewegungen von großer Relevanz waren, wie Blues, Jazz, R&B, Hip-Hop, Afro-Musik, Pop... Karten ab 15 € bei tomaticket.es.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SA 20.1.

Magisches La Palma
Berichte, Literatur, Songs, Gitarre mit dem Inseautor Harald Braem und Rolf Tigges. Eintritt 5 € (Benefiz für Brandopfer von Puntagorda).
El Paso · Casa de la Cultura (Saal 3) · 17 h

Flamenco entre Amigos
In ihren stets von Freude geprägten Konzerten präsentiert das Duo mit Iosune Lizarte (Gesang) und Pedro Sanz (Gitarre) eigene Lieder und melodische Kompositionen auf der Grundlage des Flamenco. An diesem Abend werden sie von der Violinistin Sunny Howard und der Cellistin Cary Varona begleitet.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

SO 21.1.

Flamenco & Jazz: Ziriab
Das eingespielte Gitarren-Duo Alexander Sputh (Jazz) und Pedro Sanz (Flamenco) bietet seinem Publikum eigene, sehr harmonische Kompositi-

onen, gemischt mit klassischen Themen aus beiden Genres. Sie werden bei diesem Konzert von den Gastkünstlern Sunny Howard (Violine) und Cary Varona (Cello) begleitet.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

MI 24.1.

Kanarisches Musikfestival: Symhonie aus Teneriffa
Bläser- und Percussionensemble der „Sinfónica de Tenerife“ mit einem Kammermusikrepertoire mit Werken von Copland, Krenek, Rautavaara, Dvorak und der Uraufführung eines Werks der kanarischen Komponistin Irene R. Fariña. Musik aus dem 19., 20. und 21. Jahrhundert aus verschiedenen Teilen der Welt. Karten unter entradasatualcance.com und an der Abendkasse.
Santa Cruz · Circo de Marte · 20:30 h

DO 25.1.

Kanarisches Musikfestival: «Océano»
Multidisziplinäre Show mit Musik, Uraufführungen, Erzählungen und Live-Malerei. Karten ab 15 € bei tomaticket.es.
Santa Cruz · Circo de Marte · 20:00 h

FR 26.1.

Tanz & Theater: »David y Goliath«
„David & Goliath“ zeigt zwei hochkarätige Darsteller aus unterschiedlichen Bühnenwelten. Der Tänzer Ian Garside und der Schauspieler Tomás Pozzi werden die Frage stellen, wo unsere Stärken und Schwächen wirklich liegen.
Santa Cruz · Plaza de España · 20:00 h

SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH?
Prima! Dann finden Sie im spanischen Programm weitere Veranstaltungen wie Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a., für die Sprachkenntnisse hilfreich sind.

Die ärztliche Praxistätigkeit im Centro Médico Tajuya

Liebe Patientinnen und Patienten, das Centro Médico Tajuya im Camino Espigón 20 in Tajuya/El Paso habe ich, der Facharzt für Innere Medizin und Allgemeinmedizin **Claus Voss**, 35 Jahre ärztlich geleitet. Nach Erreichen des achtzigsten Lebensjahres habe ich am 31.3.2023 meine berufliche Tätigkeit abgemeldet. Ich hatte Gelegenheit, mich bei vielen meiner Stammpatientinnen und -patienten persönlich zu verabschieden. Ich bedanke mich an dieser Stelle noch einmal bei meinen Stammpatienten und bei all den anderen Patienten, die mir im Laufe der Jahre ihr Vertrauen entgegen gebracht haben.

Es geht weiter im Centro Médico Tajuya

Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass die Fachärztin für Gynäkologie, **Frau Dr. Karin Gorthner**, die in Puerto de la Cruz auf Teneriffa in privater Praxis tätig ist, per **Cambio de Titularidad** die ärztliche Leitung des Centro Médico Tajuya übernommen hat. Sie versorgt schon seit vielen Jahren in mehrwöchigen Abständen ihre vorwiegend deutschsprechenden Patientinnen im Centro Medico Tajuya. Kontakt: info@frauenarztpraxis-teneriffa.com

Weitere Aktivitäten

Der Allgemeinmediziner **Dr. Gerd Friedrich** wird ab Ende Januar seine erste Kennenlertätigkeit im Centro Médico Tajuya beginnen. Herr Dr. Gerd Friedrich verfügt seit 25 Jahren Tätigkeit in einer Facharztpraxis für Allgemeinmedizin in Freiburg in Deutschland über ein umfangreiches Erfahrungswissen. Er bietet in diesem Rahmen folgende Tätigkeitsschwerpunkte an: Herz-Kreislauferkrankungen, Lungen- und Bronchialerkrankungen, Diabetes, Ultraschalldiagnostik der Bauchorgane, Nieren und Blase, Krebsvorsorge für Männer, Hautkrebskreeening, Behandlung von Krankheiten des Bewegungsapparates, Kleine Chirurgie, Ernährungsberatung, Raucherentwöhnung. Herr Dr. Friedrich ist ab dem 25. Januar für Terminvereinbarungen unter folgender Telefonnummer zu erreichen: 0034 624 75 95 64.

Das Ziel des Centro Médico Tajuya ist es - wie in den vergangenen 35 Jahren - auch in Zukunft möglichst ganzjährig für Ihre medizinische Betreuung präsent sein zu können.

Informationen bezüglich ärztlicher Mitarbeit im Centro Médico Tajuya erhalten Sie über folgende Telefonnummer: 0034 617 450 631. Interesse besteht an der Mitarbeit deutschsprechender Ärztinnen und Ärzte aller Fachrichtungen zur Versorgung der deutschen Residenten und der vorwiegend nur deutsch sprechenden Urlauber.



THERAPIE BERATUNG SUPERVISION

für Familie, Paare und individuell

systemisch analytisch kreativ

Dr. Christina Köhlen

Diplom-Pflegepädagogin Familien-/Paartherapeutin Systemische Therapie (DGSF, FEATF)

Post Trauma Counseling Resilienz und Stressmanagement

634 840 150

www.yo-mismo.org

christina.koehlen@yo-mismo.org



manuela

EHEMALS IN PUERTO NAOS

....

677 26 34 12

Nur nach telefonischer Terminsprache



**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

En Service La Palma Alexander Sauter queremos dar las gracias a nuestros fieles clientes por los últimos 25 años de colaboración. Les deseamos todo lo mejor para 2024 y esperamos muchos años más juntos.

Wir von Service La Palma Alexander Sauter danken unseren treuen Kunden für die letzten 25 Jahre der Zusammenarbeit. Für 2024 wünschen wir und unsere deutschen Partner alles erdenklich Gute und freuen uns auf weitere viele Jahre auf dem gemeinsamen Weg.

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



**¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?**

PRÓXIMA
edición
NÄCHSTE AUSGABE
25 de Ene.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
ANZEIGENSCHLUSS
18 ENE.
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com